EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

BOSCH

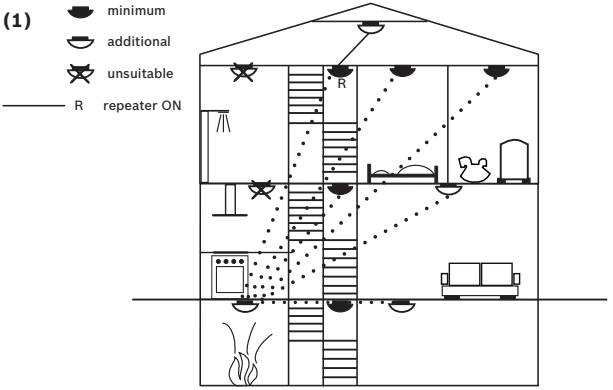
ru

Содержание

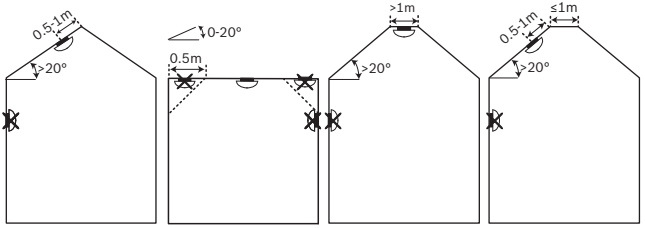
1	Graphics	4
2	Введение	6
3	Монтаж	8
4	Радиосеть	10
5	Обслуживание	15
6	Технические характеристики	16
7	Клиентское обслуживание	20

1 Graphics

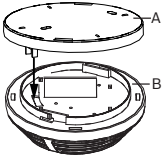
(1)



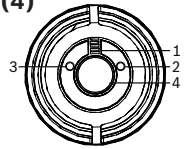
(2.A) (2.B) (2.C) (2.D)



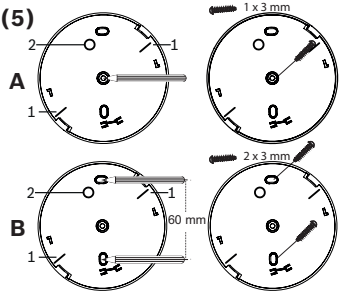
(3)



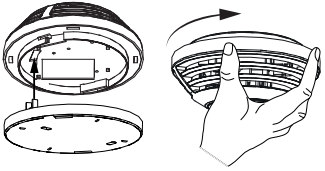
(4)



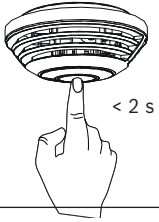
(5)



(6)



(7)



2 Введение

Беспроводной дымовой извещатель FERION 5000 OW со встроенной батареей с длительным сроком службы, встроенной сиреной (4.1), светодиодным индикатором тревоги (4.2), аварийным освещением (4.3) и большой рабочей кнопкой (4.4) предназначен исключительно для применения в жилых помещениях. Это надежное устройство предупреждает о возникновении пожара в здании или в квартире. Если в помещении превышается определенный уровень задымления, включается сигнал тревоги.
Дополнительные сведения, декларация о соответствии CE и декларация рабочих характеристик доступны для загрузки на веб-сайте www.boschsecurity.com/ferion/.
Для обеспечения оптимальной работы устройства необходимо следовать примечаниям и инструкциям, изложенным в данном руководстве. Запрещается вносить в устройство какие-либо изменения. Если у вас возникли вопросы по поводу работы, безопасности или подключения устройства, обратитесь за консультацией в пункт продажи.

Внимание!

Используйте только оригинальные комплектующие. Используйте только установочные материалы, рекомендуемые в данном руководстве. Запрещается наносить краску на устройство! Запрещается закрывать устройство обоями! Рекомендуется производить замену устройства через 10 лет эксплуатации.

Замечания!

Запрещается использовать устройство, если замечены следы повреждений, а также в случае его неисправности. Верните неисправное устройство в пункт продажи.

Не подходит для освещения помещений!

	Запрещается выбрасывать старые извещатели вместе с обычными бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с инструкциями для отработавших электрических и электронных устройств в местных пунктах приема.

Комплект поставки

1 дымовой извещатель: основание (3.A) и головка извещателя (3.B)

, крепежные материалы: 1 винт, 1 вилка

3 Монтаж

Замечания!
Устройство предназначено для монтажа на плоский или наклонный потолок в соответствии с DIN 14676. Установка на стену запрещена.

Выполните следующие действия. Информацию о каждом шаге см. далее в данном руководстве. См. также рисунки в начале данного руководства.

1. Определение места для установки. (1) Соблюдайте указания, касающиеся *Недопустимые места для установки, Страница 9* и *Слышимость, Страница 9*. Каждое устройство должно быть закреплено в горизонтальном положении в центре потолка, минимум в 0,5 м от стен и прочих объектов. На наклонных потолках с углом > 20° оно должно устанавливаться на расстоянии от 0,5 до 1 м от верхней точки потолка. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Подключение устройств, Страница 11*. Для тестирования сети разместите устройства около намеченных мест установки: *Проверка сети, Страница 12*. Если необходимо, включите функцию усиления на одном устройстве. См. *Функция усиления, Страница 13*.
3. Для всех устройств: *установка основания*. (5) Используйте отметку (5.2) для регулировки аварийного освещения и отметки (5.1) для выравнивания относительно ярлыка/сирены BOSCH.

4. *Проверка работоспособности, Страница 15* для каждого устройства после ввода в эксплуатацию. (6) (7)

Недопустимые места для установки

- Кухня или ванная комната (пар)
- Помещения с открытыми каминами (дым)
- В непосредственной близости к галогеновым лампам, трансформаторам, люминесцентным и энергосберегающим лампам
- Гаражи (выхлопные газы)
- Запыленные и загрязненные помещения
- Вблизи окон, вентиляторов (движение воздуха)
- Вблизи отведенных для курения мест

Слышимость

Вы должны иметь возможность услышать сигнал тревоги в любой части здания или квартиры. Сигнал тревоги должен разбудить вас в ночное время. При необходимости измените количество устройств для обеспечения слышимости сигнала во всем здании или квартире.

Установка основания

Установите основание, используя 1 винт в центре и дюбель. (5.A) либо используйте два винта и дюбеля. (5.B) Для ввода устройства в эксплуатацию прикрутите головку извещателя к основанию, поворачивая ее по часовой стрелке до щелчка. (6)

4 Радиосеть

Можно объединить в сеть до 40 извещателей FERION 5000 OW. Таким образом, тревожный сигнал активируется на всех извещателях, что дает возможность быстрее отреагировать на возникновение пожара в отдаленной части здания. Перед креплением к потолку расположите устройства, которые вы хотите подключить, рядом друг с другом. Оставьте между ними расстояние не менее 1 м.

Замечания!
Извещатель FERION 5000 OW несовместим с FERION 3000 OW. Подключение извещателей этих типов к одной сети невозможно.

Замечания!
Настоящим Bosch Sicherheitssysteme GmbH заявляет, что радиооборудование типа FERION 5000 OW соответствует директиве 1999/5/EC и предназначено для использования во всех странах Европейского Союза. Полный текст заявления о соответствии ЕС доступен по следующему адресу: www.boschsecurity.com/ferion/.

Внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями перед настройкой.

Подключение устройств

Если устройство, которое необходимо подключить, ранее не использовалось, перейдите к шагу 1. Если устройство, которое необходимо подключить, ранее уже использовалось, отделите головку от основания. Затем нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, чтобы сбросить имеющиеся настройки перед установкой. Если оно уже являлось элементом сети, сначала выполните сброс. См. *Отключение устройства (Сброс), Страница 14*.

1. Оба устройства должны быть в рабочем состоянии (головка и основание собраны) и находиться в обычном режиме (оптические сигналы отсутствуют).
2. На обоих устройствах нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, пока не загорится оранжевый индикатор (соединение). -> После небольшой задержки на устройствах загорится зеленый индикатор (соединение установлено) или красный индикатор (соединение не установлено).

Для подключения нового устройства повторите процедуру с этим ненастроенным устройством и одним из подключенных к сети устройств. (В сети может находиться до 40 подключенных друг к другу извещателей.)

После подключения всех устройств убедитесь, что они находятся в обычном режиме (оптические сигналы отсутствуют), и выполните проверку сети.

Проверка сети

Помимо выполнения процедуры *Проверка работоспособности, Страница 15* (7) для каждого устройства, выполните проверку сети.

1. Выберите устройство, находящееся на наибольшем удалении от подключенных устройств. Для отправки тестового радиосигнала нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, пока не загорится оранжевый светодиодный индикатор (соединение).
2. Нажмите и отпустите рабочую кнопку (< 2 с).

После короткой задержки все устройства в сети будут мигать зеленым цветом в течение 5 мин (без звуковых сигналов). Если этого не происходит, процедура подключения не выполнена либо расстояние между подключенными устройствами слишком велико (сигналы подключенных устройств не доходят друг до друга). Для увеличения дальности работы включите функцию усиления.

Чтобы отключить мигание, нажмите кнопку и удерживайте ее около 10 с.

Замечания!

Передаче радиосигнала могут препятствовать особенности строений, стен, потолков, растительность и радиопомехи. Находящиеся поблизости балки из толстой стали, большие металлические поверхности и т. д. значительно затрудняют передачу беспроводного сигнала. Устройство не оповещает автоматически об ограничении рабочего диапазона или потере сетевого соединения.

Функция усиления

Если проверка сети показала, что не все устройства доступны, выберите последнее доступное устройство и включите на нем функцию усиления для увеличения дальности работы. Одно устройство в сети может быть настроено в качестве усилителя для обеспечения связи на больших расстояниях. (1) См. также www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Если устройство находится в обычном режиме (оптические сигналы отсутствуют), нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, пока не загорится оранжевый светодиодный индикатор (соединение).
2. Нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с. -> Светодиодный индикатор горит красным (функция усиления выключена) или зеленым (функция усиления включена) цветом в течение 30 с. Для изменения состояния функции усиления нажмите и отпустите кнопку

(< 2 с). -> Светодиодный индикатор изменит свой цвет. Через 30 с устройство переключится обратно в обычный режим.

Добавление устройств в существующую сеть

Выполните *Подключение устройств, Страница 11* для одного устройства в существующей сети и ненастроенного устройства. (В сети может находиться до 40 подключенных друг к другу извещателей.)

Отключение устройства (Сброс)

Для отключения устройства необходимо восстановить заводские настройки. Устройство продолжит работать, но больше не будет подключено к другим устройствам.

– Если устройство находится в обычном режиме (головка и основание в сборе, оптические сигналы отсутствуют), нажмите кнопку и удерживайте ее более 10 с. -> Светодиодный индикатор загорится сначала оранжевым (соединение), затем красным (сброс) цветом. После освобождения кнопки светодиодный индикатор меняет цвет с красного или зеленого на оранжевый (тест светодиодного индикатора).

5 Обслуживание

Проверка работоспособности

Необходимо ежемесячно выполнять визуальный осмотр и проверку работоспособности каждого устройства. После проверки работоспособности устройство не может подавать звуковые сигналы в течение 10 минут даже при поступлении сигнала тревоги.

– Устройство находится в обычном режиме (сигналы отсутствуют). Для выполнения проверки работоспособности нажмите и отпустите кнопку (< 2 с). (6) -> Сигнал сирены звучит 3 раза с громкостью ≥85 дБА, светодиодный индикатор мигает красным, включено аварийное освещение. После этого красный светодиод мигает каждые 10 с (режим без звука). Через 10 минут устройство переключается обратно в обычный режим.

Если проверка работоспособности не пройдена, устройство повреждено и подлежит замене.

Выключение сирены (сигнал тревоги)

Светодиодный индикатор устройства, которое выдало сигнал тревоги, быстро мигает красным.

– Если нажать и отпустить кнопку (< 2 с) на устройстве, подавшем сигнал тревоги, то все устройства перестанут подавать звуковой сигнал, а аварийное освещение будет выключено (с задержкой до 16 с).

– Если нажать и отпустить кнопку (< 2 с) на другом устройстве в сети, то все устройства (за исключением подавшего сигнал) перестанут подавать звуковой сигнал, а аварийное освещение будет выключено (с задержкой до 16 с).

После выключения сирены светодиодный индикатор устройства, которое выдало сигнал тревоги, мигает красным каждые 10 с (режим без звука). Через 10 минут устройство переключается обратно в обычный режим.

Загрязненная дымовая камера / разряженная батарея

Если сирена подает 3 коротких сигнала каждые 43 с (загрязненная дымовая камера), необходимо заменить устройство. Если сирена подает одиночные короткие сигналы каждые 43 с (батарея разряжена), то также необходимо заменить устройство.

Если сирена подает одиночные короткие сигналы каждые 3 ч, это означает, что у какого-то другого устройства в сети разряжена батарея. Устройство с разряженной батареей подает сигнал каждые 43 с и подлежит замене.

6 Технические характеристики

Уровень звукового давления на расстоянии 3 м в дБА	≥85
Источник питания (2 x 3 В, незаменяемые батареи)	LiMnO2

Размеры (диаметр x высота, мм)	119 x 50
Вес (г)	167
Класс защиты (EN 60529)	IP20
Рабочая температура (°C)*	0 ... +45
Температура хранения (°C)*	-10 ... +55
Макс. относительная влажность (%, без конденсации)	93
Гарантия без батарей (лет)**	10
Обычный срок службы батарей (лет)***	10

* высокая температура (> +30 °C) уменьшает срок службы батарей
** при стандартном использовании и эксплуатации в соответствии с руководством пользователя
*** при нормальной температуре хранения (-5 ... +30 °C) и нормальной температуре эксплуатации (+5 ... +30 °C), с ежемесячными проверками работоспособности

Сертификаты	CE , VdS , Q-Label
Унифицированные стандарты	EN 14604:2009-02
	1999/5/EC

Беспроводной режим работы

Полоса пропускания (МГц)	868.3
Категория приемника (класс SRD)	2
Коэффициент заполнения (%/ч)	1
Дальность передачи в свободном поле (функция усиления выключена, м)	≤100
Макс. количество устройств в сети	40

Сигналы

Режим	**Оптический**	**Звуковые**
Обычный	-	-
Функциональный тест пройден	быстро мигает красным, аварийное освещение	3 сигнала громкостью ≥85 дБА
Тревога	быстро мигает красным, аварийное освещение	3 сигнала громкостью ≥85 дБА каждые 4 с
Режим без звука	мигает красным 1 раз каждые 10 с в течение 10 мин	-

Режим	Оптический	Звуковые
Батарея разряжена	мигает красным 1 раз каждые 43 с	1 короткий сигнал каждые 43 с
Загрязненная дымовая камера	мигает красным 3 раза каждые 43 с	3 коротких сигнала каждые 43 с

Сигналы при беспроводном режиме работы

Режим	Оптический	Звуковые
Тревога от другого извещателя	аварийное освещение	3 сигнала громкостью ≥85 дБА каждые 4 с
Тест сети пройден	мигает зеленым 5 мин	-
Батарея другого устройства разряжена	мигает красным 1 раз каждые 3 ч	1 короткий сигнал каждые 3 ч
Тест светодиодного индикатора	Изменение цвета светодиода: красный, зеленый, оранжевый	-

7 Клиентское обслуживание

Замена изделия возможна только в течение гарантийного срока при наличии документов, подтверждающих покупку.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71 Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Казахстан
ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015